

*Lotus Flower of the Mind,
Revealing total Goodness.*

善心蓮華



2008 CALENDAR 月曆

法界佛教總會 • 佛曆三千零三十五年

Dharma Realm Buddhist Association • The 3035th Year of the Buddha

善知識教，猶如芳池日，能開一切善心蓮華。

The Good and Wise Advisor's teaching is like the sun on a fragrant pool,
in that it can open the lotus flower of the mind, revealing total goodness.

*In practicing the Way and cultivating yourself, do not search outside.
The Prajna of your own nature is the deep and secret cause.
White billows soar to the heavens; the black waves cease.
Nirvana, the other shore, effortlessly is climbed.
Time, O precious time! Don't let it pass in vain!
With great caution and care, approach the divine truth.
Silently, the news arrives from afar;
Now it's there, now it's not--what is originally esteemed is revealed.*

—by Venerable Master Hua

行道修身莫外尋，自性般若深密因；
白浪沖霄黑波止，涅槃彼岸任運登。
時分時分勿錯過，慎之慎之取天真；
杳杳冥冥通消息，恍恍惚惚見本尊。

—— 宣公上人作



2008 JANUARY

冬 1

丁亥年
十一月、十二月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

30 廿一

31 廿二

I 廿三

2 廿四

3 廿五

4 廿六

5 廿七

Kwanzaa ends

元旦 New Year's Day

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

6 廿八 小寒

7 廿九

8 十二月 初一

9 初二

10 初三

11 初四

12 初五

Epiphany

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

*Muharram (Hijra,
Islamic New Year, 1st day)*

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

13 初六

14 初七

15 初八

16 初九

17 初十

18 十一

19 十二

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of
Shakyamuni Buddha's
Enlightenment

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

Ashura

20 十三

禪七圓滿日
Completion of Chan
Meditation (evening)
法大秋季班結束
DRBU Fall Semester
Ends

*World Religion Day
(Bahai)*

21 十四 大寒

Martin Luther King Jr. Day,
Observed

22 十二月 五

法大春季班註冊開始
DRBU Spring
Registration week begins

23 十六

24 十七

25 十八

26 十九

中小學秋季班結束
IGDVS Fall
Semester Ends

27 二十

28 廿一

29 廿二

30 廿三

31 廿四

I 廿五

2 廿六

法大春季班開始
DRBU Spring Semester
begins

中小學教師在職訓練
IGDVS
Teachers Work Day
(no school)

中小學春季班開始
IGDVS Spring Semester
begins

12/30/07 - 01/20/08 : Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

01/28 - 06/06 : DRBU Spring Semester 法大春季班

12/24/07 - 1/11/08 : IGDVS Winter Break 中小學寒假

01/29 - 6/13 IGDVS Spring Semester 中小學春季班

☯ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

寒岩飛雪滿天白，
紅蓮遍地此日開；
重重無盡佛光照，
念念有聲法性栽。
彈指功成遂我願，
剎那消融宿世災；
寂光清淨常快樂，
丈夫事畢暢所懷。

—— 宣公上人作

*Through whirling snow on icy cliffs, whitening the sky,
Red lotuses burst forth today, in bloom all over the earth.
In infinite layers the Buddha's light illumines all without end;
In the sound of every recitation, the Dharma-nature is nourished.
In a finger snap the work is done just as you had wished,
And disasters wrought in lives gone by are melted away in a flash.
In the clean and pure light of stillness, find eternal bliss;
When the hero's deeds are accomplished, there is cause for joy.*

—by Venerable Master Hua



2008 FEBRUARY 冬 2

丁亥年十二月
戊子年正月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

27 二 28 廿一 29 廿二 30 廿三 31 廿四 I 廿五 2 廿六

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 廿七	4 廿八 立春	5 廿九 ☞	6 三十	7 正月初一 ☞ ●	8 初二	9 初三
10 初四	11 初五	12 初六 ☞	13 初七	14 初八	15 初九 ☞	16 初十 ☞
17 十一	18 十二	19 十三 雨水	20 十四	21 正月十五 ☞ ○	22 十六	23 十七
24 十八	25 十九	26 二十	27 廿一	28 廿二	29 廿三	I 廿四

華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka Bodhisattva's
Birthday

除夕
Chinese New Year's Eve
Ash Wednesday

彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's
Birthday
新年護國息災法會
Lunar New Year
Mantra Recitation
春節 Chinese New Year

定光佛聖誕
Samadhi Light Buddha's
Birthday

帝釋天尊聖誕
Venerable God Shakra's
Birthday

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers Work Day
Presidents' Day (no school)

迴光返照觀自在
覺諸有情即薩埵
如如不動心君泰
了了常明主人公
六種神通渾閒事
八方風雨更無驚
卷之則退藏於密
放之則彌六甲中

— 宣公上人作

*Directing the light to shine within, Avalokiteshvara
Enlightens all the sentient beings; thus he is a Bodhisattva.
Thus, thus, unmoving; the superior one's mind is at peace;
With total understanding of the ever-shining, he is host and master.
Six types of psychic power are an ordinary matter,
And even less can the winds and rains of the eight directions cause alarm.
Roll it up, and it secretly hides it away;
Let it go, and it fills the entire universe.*

by Venerable Master Hua



2008 MARCH

戊子年
正月、二月
春 3

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

24 十八

25 十九

26 二十

27 廿一

28 廿二

29 廿三

I 廿四

3/23 - 3/29 : Gwan Yin Recitation 觀音七

3/24 - 3/28 : IGDVS Spring Break 中小學春假

3/30 - 4/02 : Three days of Chan Meditation 基礎班禪三

☸ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts

☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2 廿五

3 廿六

4 廿七

5 廿八 驚蟄

6 廿九

7 三十

8 二月初一

9 初二

10 初三

11 初四

12 初五

13 初六

14 初七

15 初八

夏令時間開始
(撥快一小時)
Daylight Savings Time
begins 2:00 a.m.

釋迦牟尼佛出家日
Shakyamuni Buddha's
Leaving Home Day
六祖惠能大師誕辰
Venerable
Sixth Patriarch's
Birthday

16 初九

17 初十

18 十一

19 十二

20 十三 春分

21 十四

22 二月十五

Palm Sunday

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana
中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers
Work Day
St. Patrick's Day

Mawlid an-Nabi (Prophet
Mohammad's Birthday)
Vernal Equinox

Purim
(first full day)
Good Friday
Norouz (The New Day)

釋迦牟尼佛涅槃日
Shakyamuni Buddha's
Nirvana Day
觀音七灑淨
Purify the Boundaries
for Gwan Yin
Recitation (evening)
Holi

23 十六

24 十七

25 十八

26 十九

27 二十

28 廿一

29 廿二

慶祝觀音菩薩聖誕法會
Celebration of Gwan Yin
Bodhisattva's Birthday
觀音七
Gwan Yin Recitation
Easter

觀音七
Gwan Yin Recitation
中小學春假開始
IGDVS
Spring Break begins

觀音七
Gwan Yin Recitation
Earth Day

觀音菩薩聖誕
Gwan Yin Bodhisattva's
Birthday (actual day)
觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

普賢菩薩聖誕
Universal Worthy
Bodhisattva's Birthday
觀音七
Gwan Yin Recitation
中小學春假結束
IGDVS
Spring Break ends

觀音七圓滿日
Completion of
Gwan Yin Recitation
中小學教師在職訓練
IGDVS
Teachers Work Day

30 廿三

31 廿四

I 廿五

2 廿六


3 廿七

4 廿八

5 廿九

基礎班禪三開始
Introduction to Chan
Meditation begins
(evening)

基礎班禪三
Chan Meditation
Cesar Chavez Day
(California only)



你念佛 我念佛
你我念佛為甚麼
了生死 化婆婆
處處極樂阿彌陀
無你我 有甚麼
萬物靜觀皆自得
煩惱斷 無明破
跳出三界大愛河

—— 宣公上人作

*You be mindful of the Buddha.
I will be mindful of the Buddha.
Why should you and I be mindful of the Buddha?
To end birth and death,
To transform the Saha world,
So that Amitabha's Ultimate Bliss is everywhere.
Without you and me
Who is there?
Quietly contemplate. See how at ease everything is!
Cut off afflictions.
Break through ignorance.
Leap out of the Triple Realm's flow of emotional love.*

—by Venerable Master Hua

2008 APRIL

春 4

戊子年
二月、三月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

30 廿三

31 廿四

I 廿五

2 廿六

3 廿七

4 廿八 清明

5 廿九

基礎班禪三
Chan Meditation

基礎班禪三圓滿
Completion of Chan
Meditation

6 三月初一

7 初二

8 初三

9 初四

10 初五

11 初六

12 初七

Ramayana begins

13 初八

14 初九

15 初十

16 十一

17 十二

18 十三

19 十四

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

萬佛寶懺
Purify the Boundaries for
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
(evening)

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers
Work Day

20 三月十五穀雨

21 十六

22 十七

23 十八

24 十九

25 二十

26 廿一

常智大師出家日
Great Master Chang Jr's
Leaving Home Day

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

準提菩薩聖誕
Cundi Bodhisattva's
Birthday
宣公上人誕辰 Venerable
Master Hua's Birthday

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Passover (1st full day)

常仁大師誕辰
Great Master
Chang Ren's Birthday

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Earth Day

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Passover (final day)

27 廿二

28 廿三

29 廿四

30 廿五

I 廿六

2 廿七

3 廿八

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

4/16 - 5/08 : Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺

☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

*Across the sea of suffering, one leaves the revolving wheel,
The rains disperse, the heavens clear; just then the moon is fully right.
The Qian source is the Way-substance,
among people the sage.*

*His undecaying golden body is rare in the world.
Cast off birth; what need of thousand-year elixirs?
Attain extinction; why wait ten thousand kalpas?
Five dwellings ended, the two deaths disappear forever.
Roam at will from East to West, throughout the Dharma Realm.*

—by Venerable Master Hua

度過苦海出輪迴
雨霽天晴月正輝
乾元道體人中聖
不壞金軀世上稀
脫生何須千年藥
證滅豈待萬劫期
二死永亡五住盡
逍遙法界任東西

—— 宣公上人作

2008 MAY

春 5

戊子年
三月、四月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

27 廿二

28 廿三

29 廿四

30 廿五

I 廿六

2 廿七

3 廿八

4/16 - 5/08 : Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺

☞ : 早課唱誦寶鼎讚
Incense Praise at Morning Recitation

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
National Day of Prayer

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

4 廿九

5 四月初一 立夏 ☞

6 初二

7 初三

8 初四 ☞

9 初五

10 初六

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Cinco de Mayo

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

文殊菩薩聖誕
Manjushri Bodhisattva's
Birthday

萬佛寶懺圓滿日
Completion of
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

II 初七 ☞

12 初八 ☞

13 初九

14 初十 ☞

15 十一

16 十二

17 十三

慶祝
釋迦牟尼佛聖誕法會
Celebration of
Shakyamuni Buddha's
Birthday
Mother's Day

釋迦牟尼佛聖誕法會
Shakyamuni Buddha's
Birthday (actual day)

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

18 十四

19 四月十五 ☞ ○

20 十六

21 十七 小滿 ☞

22 十八

23 十九

24 二十

Victoria Day (Canada)

25 廿一

26 廿二

27 廿三

28 廿四

29 廿五

30 廿六

31 廿七

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers
Work Day

Memorial Day (no school)

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers
Work Day

"Form does not differ from emptiness": "is" is like "is not."

"Emptiness does not differ from form":

the distinction is of substance and function.

"Form itself is emptiness": its true source is fathomed.

"Emptiness itself is form": the false flow has dried up.

*Mountains, rivers, and the great earth are only
manifestations of consciousness.*

"Dream, illusion, bubble, shadow"--so it is!

Be careful not to seek outside; maintain the Middle way.

To cast down stained threads of cause is to come toward the Thus.

—by Venerable Master Hua








色不異空有若無
空不異色體用殊
色即是空真源徹
空即是色妄流枯
山河大地唯識現
夢幻泡影如是乎
慎勿外求持中道
放下染緣即來如

——宣公上人作

2008 JUNE

夏 6

戊子年
四月、五月

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
I 廿八  藥王菩薩聖誕 Medicine King Bodhisattva's Birthday	2 廿九 法大春季班 期末考開始 DRBU Spring Final Exams week begins	3 三十	4 五月初一 	5 初二 芒種	6 初三 法大春季班課程結束 DRBU Spring Semester ends	7 初四
8 初五  宣公上人涅槃 十三週年紀念法會 Thirteenth Anniversary of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	9 初六 中小學期末考 IGDVS Final Exams <i>Shavuot (first full day)</i>	10 初七 中小學期末考 IGDVS Final Exams	11 初八 中小學期末考 IGDVS Final Exams	12 初九 中小學畢業典禮 IGDVS Boys' Graduation	13 初十  宣公上人涅槃 十三週年紀念法會 Thirteenth Anniversary of Venerable Master Hua's Entering Nirvana (actual day) 中小學畢業典禮 IGDVS Girls' Graduation	14 十一 Flag Day
15 十二 Father's Day	16 十三  伽藍菩薩聖誕 Chye Lan Bodhisattva's Birthday	17 十四	18 五月十五 	19 十六 Juneteenth	20 十七 <i>Summer Solstice</i>	21 十八 夏至 加拿大端午節 Dragon-boat Festival (Canada)
22 十九	23 二十	24 廿一	25 廿二	26 廿三	27 廿四	28 廿五
29 廿六	30 廿七 法大夏季班開始 DRBU Summer Session begins	1 廿八	2 廿九	3 六月初一	4 初二	5 初三 6/02 - 6/06 : DRBU Spring Final Exams week 法大春季班期末考 6/09 - 6/11 : IGDVS Final Exams 中小學期末考 6/12 - 6/13 : IGDVS Graduation 中小學畢業典禮 6/30 - 8/22: DRBU Summer Session 法大夏季班  : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

*Only with wonderful wisdom can one reach the other shore;
With a true mind, one naturally can merge with enlightenment's source.
Dharma and analogy comprise the title of this Sutra, which transcends the relative.
Empty of the characteristics of all dharmas is this substance beyond words.
Non-attainment is its purpose and intent; its function is to eradicate the three obstacles.
The "butter division" is determined to be the meaning of this teaching,
A Maha turning around; this is the Prajna boat.*

—by Venerable Master Hua

妙智方可達彼岸
真心自能契覺源
法喻立名超對待
空諸法相體絕言
宗趣原來無所得
力用驅除三障蠲
熟酥判作斯教義
摩訶逆轉般若船

—— 宣公上人作



2008 JULY

夏 7

戊子年
五月、六月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

29 廿六 30 廿七 I 廿八 2 廿九 3 六月初一 4 初二 5 初三

Canada Day

護國息災法會
Mantra Recitation for the
Welfare of the Nation
美國國慶日
U.S. Independence Day

韋馱菩薩聖誕
Wei Tou Bodhisattva's
Birthday

6 初四 7 初五 小暑 8 初六 9 初七 10 初八 11 初九 12 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

13 十一 14 十二 15 十三 16 十四 17 六月十五 18 十六 19 十七

常仁大師悟道日
Great Master
Chang Ren's
Enlightenment Day

宣公上人日
Ven. Master Hua's Day

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Gwan Yin Recitation
(evening)
常智大師誕辰
Great Master Chang
Jr's Birthday

20 十八 21 十九 22 二十 大暑 23 廿一 24 廿二 25 廿三 26 廿四

慶祝觀音菩薩成道法會
Celebration of
Gwan Yin Bodhisattva's
Enlightenment

觀音菩薩成道日
Gwan Yin Bodhisattva's
Enlightenment (actual day)

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七圓滿日
Completion of
Gwan Yin Recitation

27 廿五 28 廿六 29 廿七 30 廿八 31 廿九 I 七月初一 2 初二

基礎班禪三晚上開始
Introduction to Chan
Meditation begins
(evening)

基礎班禪三
Chan Meditation

基礎班禪三
Chan Meditation

基礎班禪三圓滿
Completion of
Chan Meditation
(evening)

7/20 - 7/26 : Gwan Yin Recitation 觀音七
7/27 - 7/30 : Three days of Chan Meditation
基礎班禪三

☞ : Incense Praise at Morning Recitation
早課唱誦寶鼎讚

*Green, yellow, red and white wonderful lotus flowers,
Bloom and shine from California out across the land;
As we recite the Buddha's name with true sincerity,
The Buddha guides us on to Bodhisattvahood,
Seven days and we are crowned with predictions of Buddhahood,
And a hundred kalpas' karmic obstructions completely melt away.
I earnestly wish you worthy ones will work even harder yet.
To make the Western Land your own home of Ultimate Bliss.*

—by Venerable Master Hua

青黃赤白妙蓮華
朵朵霞光照美加
我輩真誠念佛號
佛陀接引菩提薩
七日摩頂授佛記
百劫業障盡消化
切望諸賢更努力
西方極樂是君家

—宣公上人作

2008 AUGUST

戊子年
七月、八月
夏 8

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

27 廿五

28 廿六

29 廿七

30 廿八

31 廿九

I 七月初一

2 初二

8/24 -8/30 : Earth Store Recitation 地藏七

☸ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts

☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 初三

4 初四

5 初五

6 初六

7 初七 立秋

8 初八

9 初九

Civic Holiday (Canada)

IO 初十

II 十一

I2 十二

I3 十三

I4 十四

I5 七月十五

I6 十六

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana
慶祝盂蘭盆法會
Celebration of Ullambana

大勢至菩薩聖誕日
Great Strength
Bodhisattva's Birthday

盂蘭盆節
Ullambana (actual day)

I7 十七

I8 十八

I9 十九

20 二十

2I 廿一

22 廿二

23 廿三 處暑

法大夏季班
期末考試開始
DRBU
Summer Finals week
begins

普庵祖師誕辰
Patriarch Pu An's
Birthday

法大夏季班結束
DRBU Summer Session
Ends

地藏七灑淨
Purify the
Boundaries for
Earth Store Recitation
(evening)

24 廿四

25 廿五

26 廿六

27 廿七

28 廿八

29 廿九

30 三十

龍樹菩薩聖誕
Nagarjuna (Dragon Tree)
Bodhisattva's Birthday
慶祝地藏菩薩聖誕
法會 Celebration of
Earth Store
Bodhisattva's Birthday
地藏七
Earth Store Recitation

地藏七
Earth Store Recitation

地藏七
Earth Store Recitation

地藏七
Earth Store Recitation

地藏七
Earth Store Recitation

地藏七
Earth Store Recitation

地藏菩薩聖誕
Earth Store Bodhisattva's
Birthday (actual day)
虛雲老和尚誕辰
Venerable Master
Hsu Yun's Birthday
地藏七圓滿日
Completion of Earth Store
Recitation (evening)

3I 八月初一

I 初二

2 初三

3 初四

4 初五

5 初六

6 初七

*Blowing winds and still waters expound the Mahayana;
Flocks of birds sing in chorus, elegant and resonant.
With proper faith, proper vows, and proper conduct,
Be mindful of the Buddha, be mindful of the Dharma, and be mindful of the Sangha.
With vigor, perfect each of the levels of non-retreat.
In dhyana you may ascend through each of the nine grades
And meet in person Amita Buddha, your compassionate father.
Such a reunion with your flesh and blood brings happiness indeed!*

—by Venerable Master Hua

風動水靜演摩訶，眾鳥共鳴雅音奢；
正信正願正行者，念佛念法念僧歌。
精進圓成三不退，禪那高登九品多；
親見彌陀慈悲父，骨肉重逢樂如何。

—— 宣公上人作



2008 SEPTEMBER 秋 9

戊子年
八月、九月

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
3I 八月初一	I 初二	2 初三 六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana Day 法大秋季班註冊 DRBU Fall Registration Week begins Ramadan (first full day)	3 初四	4 初五	5 初六	6 初七
7 初八 白露 Grandparent's Day	8 初九 法大秋季班開學 DRBU Fall Semester Classes begin	9 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	IO 十一	II 十二	I2 十三	I3 十四
I4 八月十五 中秋節 Mid-Autumn Festival	I5 十六	I6 十七	I7 十八	I8 十九	I9 二十	20 廿一
2I 廿二 燃燈古佛聖誕 Burning Lamp Buddha of Antiquity's Birthday United Nations International Day of Peace	22 廿三 Western Autumnal Equinox	23 廿四 秋分	24 廿五	25 廿六	26 廿七	27 廿八
28 廿九 孔子誕辰紀念日 Confucius' Birthday	29 九月初一	30 初二	I 初三	2 初四	3 初五	4 初六

9/08 - 12/12 : DRBU Fall Semester Academic Classes 法大秋季班課程

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

*Recite the Buddha's name and focus on the Land of Peace.
Amitabha's great vows will take us to the West.
Those of the three levels see lotuses of the nine grades appear before them.
In an instant, we perfect the six paramitas and the myriad practices.
Guanyin and Great Strength are our companions;
Manjushri and Universal Worthy are on the same Dharma ship.
Our compassionate father welcomes us back to our native village.
All along, the Land of Ultimate Happiness was our hometown!*

—by Venerable Master Hua

念佛專注安養邦
彌陀大願到西方
三輩九品蓮華現
六度萬行剎那圓
觀音勢至為伴侶
文殊普賢共法船
慈父接我歸故里
原來極樂是家鄉

—— 宣公上人作



2008 OCTOBER 秋 10

九月、十月 戊子年

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

28 廿八 29 九月廿九 30 十月 1 初三 2 初四 3 初五 4 初六

10/12 - 10/18 : Gwan Yin Recitation 觀音七
10/19 - 10/22 : Three days of Chan Meditation 基礎班禪三

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

Rosh Hashanah
(first full day)

'Eid al-Fitr
(Ramadan ends)

5 初七 6 初八 7 初九 8 初十 寒露 9 十一 10 十二 11 十三

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

Yom Kippur
(first full day)

虛雲老和尚涅槃日
Venerable Master
Hsu Yun's Nirvana Day

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Gwan Yin Recitation
(evening)

12 十四 13 九月十五 14 十六 15 十七 16 十八 17 十九 18 二十

慶祝
觀音菩薩出家法會
Celebration of
Gwan Yin Bodhisattva's
Leaving Home
觀音七
Gwan Yin Recitation

常仁大師出家日
Great Master
Chang Ren's
Leaving Home Day
觀音七
Gwan Yin Recitation
加拿大感恩節
Canadian Thanksgiving Day
Columbus Day (observed)

宣公上人出家日
Venerable Master Hua's
Leaving Home Day
觀音七
Gwan Yin Recitation
Sukkot
(first full day)

常智大師悟道日
Great Master Chang Jr's
Enlightenment Day
觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation

觀音七
Gwan Yin Recitation
觀音菩薩出家日
Gwan Yin Bodhisattva's
Leaving Home Day
(actual day)

觀音七圓滿日
Completion of
Gwan Yin Recitation

19 廿一 20 廿二 21 廿三 22 廿四 23 廿五 霜降 24 廿六 25 廿七

基礎班禪三
Introduction to Chan
Meditation begins
(evening)

基礎班禪三
Chan Meditation

基礎班禪三
Chan Meditation

基礎班禪三圓滿
Completion of Chan
Meditation

26 廿八 27 廿九 28 三十 29 十月初一 30 初二 31 初三 1 初四

藥師佛聖誕
Medicine Master
Buddha's Birthday
Diwali (Deepawali)

Halloween

是故空中無色相
受想行識亦亡
六根六塵並六識
三心三止透三關
白牛大車磷磷轉
黃臉小兒跳跳鑽
若問個中何旨趣
前三三接後三三

—— 宣公上人作

*Therefore in emptiness there are no characteristics of form,
Feeling, cognition, formation, and consciousness disappear also,
As well as the six faculties and six objects, together with six consciousnesses.
With three minds in three ceasings, three closures are passed through.
The great cart of the white ox turns with the sound lin-lin.
A little yellow-faced child jumps and thumps in agitation.
What instructive meaning is there in this?
The front double-three and the back double-three meet.*

—by Venerable Master Hua



2008 NOVEMBER 秋 11

戊子年
十月、十一月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

26 廿八 27 廿九 28 三十 29 十月初一 30 初二 31 初三 I 初四

11/27 - 11/30 : Introduction to Chan Meditation 基礎班禪三

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2 初五 3 初六 4 初七 5 初八 6 初九 7 初十 立冬 8 十一

達摩祖師誕辰
Venerable First Patriarch
Bodhidharma's Birthday

夏令時間結束
Return to
Standard Time
at 2:00 a.m.

Election Day (U.S.)

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

9 十二 10 十三 11 十四 12 十月十五 13 十六 14 十七 15 十八

法界佛教總會
僧伽大會
DRBA Annual
Sangha Mtg.

Veteran's Day (U.S.)
Remembrance Day (CAN)

16 十九 17 二十 18 廿一 19 廿二 20 廿三 21 廿四 22 廿五 小雪

23 廿六 24 廿七 25 廿八 26 廿九 27 三十 28 十一月初一 29 初二

基礎班禪三
Introduction to Chan
Meditation begins
(evening)

感恩節 (no school)
Thanksgiving Day

基礎班禪三
Chan Meditation

感恩節
(no school)

基礎班禪三
Chan Meditation

30 初三 I 初四 2 初五 3 初六 4 初七 5 初八 6 初九

基礎班禪三圓滿
Completion of Chan
Meditation

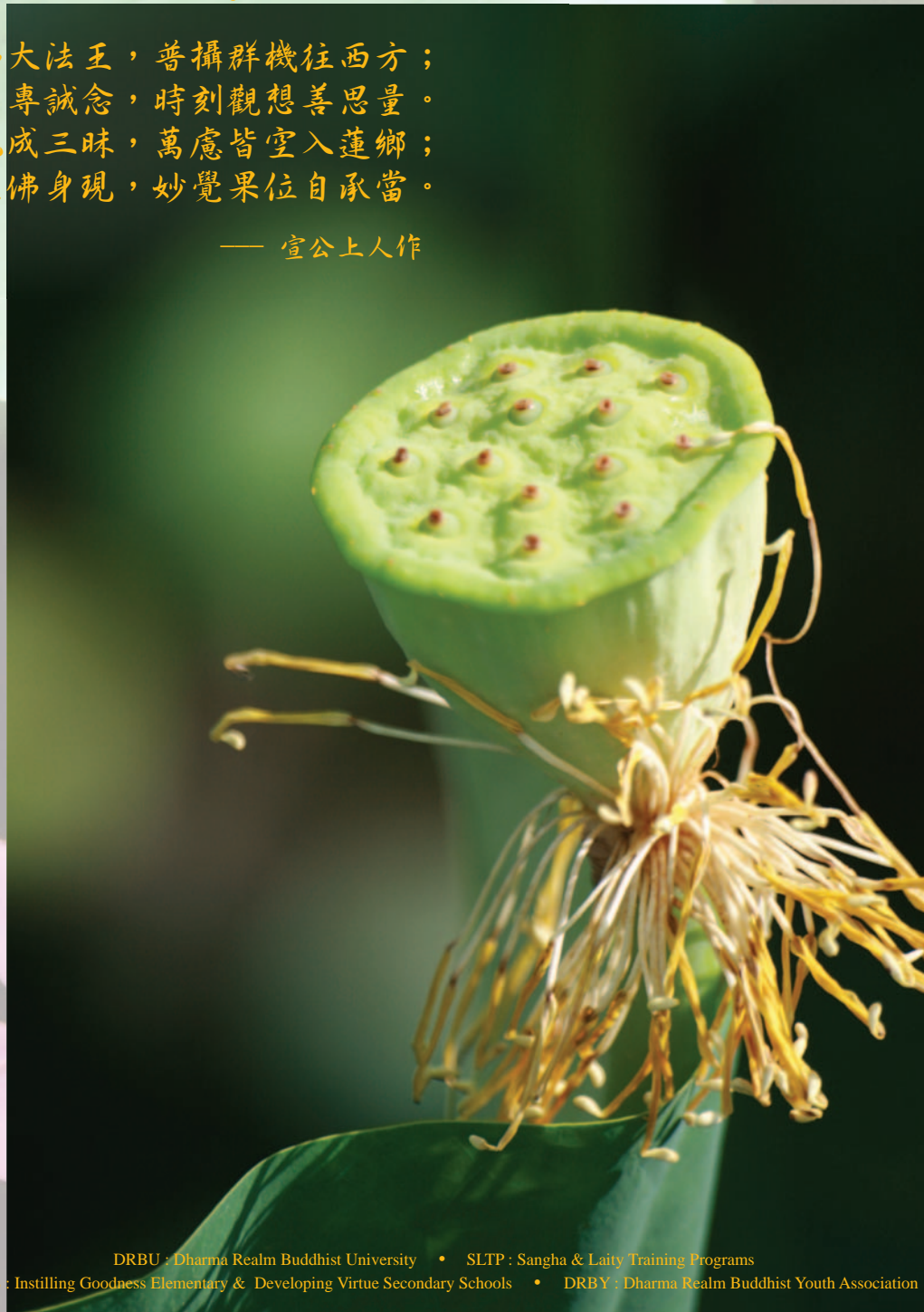
Advent

*Amitabha Buddha, the Great Dharma King,
Gathers in all who are ready to go to the Western Land.
Therefore, be sincere, holding his name both day and night.
Always watch your thoughts and keep them wholesome.
Focus your mind to a single point in order to gain samadhi.
Empty out all concerns and enter the realm of lotuses.
When you suddenly awaken to non-arising, the Buddha is there.
The position of wonderful enlightenment then becomes your own.*

—by Venerable Master Hua

阿彌陀佛大法王，普攝群機往西方；
朝夜持名專誠念，時刻觀想善思量。
一心不亂成三昧，萬慮皆空入蓮鄉；
頓悟無生佛身現，妙覺果位自承當。

—— 宣公上人作



2008 DECEMBER 冬 12

戊子年
十一月、十二月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

30 初三 I 初四 2 初五 3 初六 4 初七 5 初八 6 初九

7 初十 大雪

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

8 十一

法大秋季班
期末考試開始
DRBU Fall Finals week
begins

9 十二

Eid al-Adha
(Festival of Sacrifice)

10 十三

11 十四

12 十一月十五

法大秋季班
課程結束
DRBU Fall Academic
Classes end

13 十六

彌陀七灑淨
Purify the Boundaries
for Amitabha Buddha
Recitation (evening)

14 十七

慶祝
阿彌陀佛聖誕法會
Celebration of Amitabha
Buddha's Birthday
(actual day)

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

15 十八

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

16 十九

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

17 二十

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

18 廿一

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

19 廿二

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

20 廿三

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

21 廿四 冬至

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

Winter Solstice

22 廿五

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

Hanukkah
(first full day)

23 廿六

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

24 廿七

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

Boxing Day (Canada)
Christmas Eve

25 廿八

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

Christmas Day

26 廿九

彌陀七
Amitabha Buddha
Recitation

Kwanzaa begins

27 十二月初一

彌陀七圓滿
Completion of
Amitabha Buddha
Recitation

28 初二

禪七開始
Chan Meditation begins
(evening)

29 初三

禪七 Chan Meditation
Muharram (Hijra,
Islamic New Year; 1st day)

30 初四

禪七 Chan Meditation

31 初五

禪七 Chan Meditation
元旦 New Year's Eve

I 初六

2 初七

3 初八

12/14 - 12/27 : Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
12/28/08 - 1/18/09: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

*The three lights shine everywhere, permeating the three forces.
The one returns to the place of union, yet the one comes forth again.
See that form is emptiness and that feeling is the same way;
False thoughts and shifting currents:*

*cognition and formation are arranged together;
With consciousness, which understands differences,
the five skandhas are completed.*

*Like flowers in the mirror or the moon in water,
they are basically beyond defiling dust:*

*Empty and yet not empty--the great function is understood;
Seeing as if not seeing--happiness indeed!*

—by Venerable Master Hua

三光普照透三才
一歸合處復一來
見色即空受納是
妄想遷流行業排
識乃了別五陰具
鏡花水月絕塵埃
空而不空明大用
見猶未見樂快哉

—— 宣公上人作



2009 JANUARY

冬 1

戊子年十二月
己丑正月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

28 初八

29 初三

30 初四

31 初五

I 初六

2 初七

3 初八

01/26/08 - 06/13/09 : DRBU Spring Semester
法大春季班

☞ : Incense Praise at Morning Recitation
早課唱誦寶鼎讚

元旦 New Year's Day

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of
Shakyamuni
Buddha's Enlightenment

禪七 Chan Meditation

4 初九

5 初十 小寒

6 十一

7 十二

8 十三

9 十四

10 十二月十五

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

Epiphany

Ashura

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

11 十六

12 十七

13 十八

14 十九

15 二十

16 廿一

17 廿二

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

18 廿三

19 廿四

20 廿五 大寒

21 廿六

22 廿七

23 廿八

24 廿九

禪七圓滿日
Completion of
Chan Meditation (evening)

法大秋季班結束
DRBU Fall Semester ends

World Religions Day

Martin Luther King Jr. Day

法大春季班註冊開始
DRBU Spring
Registration Week begins

華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka
Bodhisattva's
Birthday

25 三十

26 正月初一

27 初二

28 初三

29 初四

30 初五

31 初六

彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's
Birthday

新年護國息災法會
Lunar New Year
Mantra Recitation

春節 Chinese New Year

法大春季班開始
DRBU Spring Semester
begins

萬佛聖城二〇〇八年法會表

CTTB 2008 Calendar of Buddhist Events

☙ : Full Morning Ceremony 半日儀式 ☙ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒 ☙ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

Month 月	Day 日	Day of Week 週	Lunar Date 農曆	Buddhist Events 法會活動
12/2007	30	日 / Sun	11月 21日	冬季三週禪七開始 Winter Chan Meditation Session begins
1/2008	15	二 / Tues	12月 08日	☙ 釋迦牟尼佛成道日 Shakyamuni Buddha's Enlightenment Day
	20	日 / Sun	12月 13日	冬季三週禪七圓滿日 Completion of Winter Chan Meditation
2	05	二 / Tues	12月 29日	☙ 華嚴菩薩聖誕 Avatamsaka Bodhisattva's Birthday
	07	四 / Thurs	1月 01日	☙ 彌勒菩薩聖誕 Maitreya Bodisattva's Birthday
				☙ 新年護國息災法會 Lunar New Year Mantra Recitation
	12	二 / Tues	1月 06日	☙ 定光佛聖誕 Samadhi Light Buddha's Birthday
	15	五 / Fri	1月 09日	☙ 帝釋天尊聖誕 Venerable God Shakra's Birthday
3	15	六 / Sat	2月 08日	☙ 釋迦牟尼佛出家日 Shakyamuni Buddha's Leaving Home Day
				☙ 六祖惠能大師誕辰 Venerable Sixth Patriarch's Birthday
	22	六 / Sat	2月 15日	☙ 釋迦牟尼佛涅槃日 Shakyamuni Buddha's Nirvana.
	23	日 / Sun	2月 16日	☙ 慶祝觀音菩薩聖誕 Celebration Gwan Yin Bodhisattva's Birthday
				觀音七開始 Gwan Yin Recitation Begins
	26	三 / Wed	2月 19日	☙ 觀音菩薩聖誕 Gwan Yin Bodhisattva's Birthday (actual day)
	28	五 / Fri	2月 21日	☙ 普賢菩薩聖誕 Universal Worthy Bodhisattva's Birthday
	29	六 / Sat	2月 22日	觀音七圓滿日 Completion of Gwan Yin Recitation
	30	日 / Sun	2月 23日	基礎班禪三開始 Introduction to Meditation begins (evening)
4	02	三 / Wed	2月 26日	基礎班禪三圓滿 Completion of Meditation Session (evening)
	16	三 / Wed	3月 11日	萬佛寶懺開始 10,000 Buddhas Jeweled Repentance begins
	20	日 / Sun	3月 15日	☙ 常智大師出家日 Great Master Chang Jr's Leaving Home Day
	21	一 / Mon	3月 16日	☙ 準提菩薩聖誕 Cundi Bodhisattva's Birthday
				☙ 宣公上人誕辰 Venerable Master Hua's Birthday
	22	二 / Tues	3月 17日	☙ 常仁大師誕辰 Great Master Chang Ren's Birthday
5	08	四 / Thurs	4月 04日	萬佛寶懺圓滿 Completion of 10,000 Buddhas Jeweled Repentance
				☙ 文殊菩薩聖誕 Manjushri Bodhisattva's Birthday
	11	日 / Sun	4月 07日	☙ 慶祝釋迦牟尼佛聖誕 Celebration of Shakyamuni Buddha's Birthday
	12	一 / Mon	4月 08日	☙ 釋迦牟尼佛聖誕 Shakyamuni Buddha's Birthday (actual day)
6	01	日 / Sun	4月 28日	☙ 藥王菩薩聖誕 Medicine King Bodhisattva's Birthday
	08	日 / Sun	5月 05日	☙ 宣公上人涅槃十三週年紀念日法會
				Observance of the 13th Anniversary of Venerable Master Hua's Nirvana
	13	五 / Fri	5月 10日	☙ 宣公上人涅槃十三週年紀念日法會
				13th Anniversary of Venerable Master Hua's Nirvana (actual day)
	16	一 / Mon	5月 13日	☙ 伽藍菩薩聖誕 Chye Lan Bodhisattva's Birthday
7	04	五 / Fri	6月 02日	☙ 護國息災法會 Mantra Recitation for the Welfare of the Nation
	05	六 / Sat	6月 03日	☙ 韋馱菩薩聖誕 Wei Tou Bodhisattva's Birthday
	17	四 / Thurs	6月 15日	☙ 常仁大師悟道日 Great Master Chang Ren's Enlightenment Day
	18	五 / Fri	6月 16日	☙ 宣公上人日 Venerable Master Hua's Day
	19	六 / Sat	6月 17日	☙ 常智大師誕辰 Great Master Chang Jr's Birthday
	20	日 / Sun	6月 18日	☙ 慶祝觀音菩薩成道日 Celebration of Gwan Yin Bodhisattva's Enlightenment Day

Month 月	Day 日	Day of Week 週	Lunar Date 農曆	Buddhist Events 法會活動
7	20	日 / Sun	6月 18日	觀音七開始 Gwan Yin Recitation Begins
	21	一 / Mon	6月 19日	🔔 觀音菩薩成道日 Gwan Yin Bodhisattva's Enlightenment Day (actual day)
	26	六 / Sat	6月 24日	觀音七圓滿 Completion of Gwan Yin Recitation
	27	日 / Sun	6月 25日	基礎班禪三開始 Introduction to Meditation begins (evening)
	30	三 / Wed	6月 28日	基礎班禪三圓滿 Completion of Meditation Session (evening)
8	10	日 / Sun	7月 10日	☸🔔 慶祝盂蘭盆節法會 Celebration of Ullambana
	13	三 / Wed	7月 13日	🔔 大勢至菩薩聖誕 Great Strength Bodhisattva's Birthday
	15	五 / Fri	7月 15日	🔔 盂蘭盆節 Ullambana (actual day)
	21	四 / Thurs	7月 21日	🕯 普庵祖師誕辰 Patriarch Pu An's Birthday
	24	日 / Sun	7月 24日	☸🔔 慶祝地藏菩薩聖誕 Celebration of Earth Store Bodhisattva's Birthday 🕯 龍樹菩薩聖誕 Nargajuna (Dragon Tree) Bodhisattva's Birthday 地藏七開始 Earth Store Recitation begins
	30	六 / Sat	7月 30日	🔔 地藏菩薩聖誕 Earth Store Bodhisattva's Birthday (actual day) 🕯 虛雲老和尚誕辰 Venerable Master Hsu Yun's Birthday 地藏七圓滿 Completion of Earth Store Recitation
9	02	二 / Tues	8月 03日	🕯 六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana
	21	日 / Sun	8月 22日	🕯 燃燈古佛聖誕 Burning Lamp Buddha of Antiquity's Birthday
10	10	五 / Fri	9月 12日	🕯 虛雲老和尚涅槃日 Venerable Master Hsu Yun's Nirvana
	12	日 / Sun	9月 14日	🔔 慶祝觀音菩薩出家日法會 Celebration of Gwan Yin Bodhisattva's Leaving Home Day 觀音七開始 Gwan Yin Recitation begins
	13	一 / Mon	9月 15日	🔔 常仁大師出家日 Great Master Chang Ren's Leaving Home Day
	14	二 / Tues	9月 16日	🔔 宣公上人出家日 Venerable Master Hua's Leaving Home Day
	15	三 / Wed	9月 17日	🔔 常智大師悟道日 Great Master Chang Jr's Enlightenment Day
	17	五 / Fri	9月 19日	🔔 觀音菩薩出家日 Gwan Yin Bodhisattva's Leaving Home Day (actual day)
	18	六 / Sat	9月 20日	觀音七圓滿 Completion of Gwan Yin Recitation
	19	日 / Sun	9月 21日	基礎班禪三開始 Introduction to Meditation begins (evening)
	22	三 / Wed	9月 24日	基礎班禪三圓滿 Completion of Meditation Session (evening)
	28	二 / Tues	9月 30日	🔔 藥師佛聖誕 Medicine Master Buddha's Birthday
11	02	日 / Sun	10月 05日	🕯 達摩祖師誕辰 Venerable First Patriarch Bodhidharma's Birthday
	27	四 / Thurs	10月 30日	基礎班禪三開始 Introduction to Meditation begins (evening)
	30	日 / Sun	11月 03日	基礎班禪三圓滿 Completion of Meditation Session (evening)
12	14	日 / Sun	11月 17日	☸🔔 慶祝阿彌陀佛聖誕 Celebration of Amitabha Buddha's Birthday (actual day) 彌陀七開始 Amitabha Buddha Recitation Session begins
	27	六 / Sat	12月 01日	彌陀七圓滿 Completion of Amitabha Buddha Recitation Session
	28	日 / Sun	12月 02日	冬季三週禪七開始 Winter Chan Session begins
	03	六 / Sat	12月 08日	🔔 釋迦牟尼佛成道日 Shakyamuni Buddha's Enlightenment Day
	18	日 / Sun	12月 23日	冬季三週禪七圓滿日 Completion of Winter Chan Session
1/2008	24	六 / Sat	12月 29日	🕯 華嚴菩薩聖誕 Avatamsaka Bodhisattva's Birthday
	26	日 / Mon	1月 01日	🔔 彌勒菩薩聖誕 Maitreya Bodhisattva's Birthday 新年護國息災法會 Lunar New Year

法界佛教總會 · 萬佛聖城 Dharma Realm Buddhist Association / The City of Ten Thousand Buddhas

☎ 4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A. ☎ Tel: (707) 462-0939 ➡ Fax: (707) 462-0949

🌐 Home Page: <http://www.drba.org> ✉ E-mail: cttb@drba.org

DRBU : Dharma Realm Buddhist University • SLTP : Sangha & Laity Training Programs

IGDVS : Instilling Goodness Elementary & Developing Virtue Secondary Schools • DRBY : Dharma Realm Buddhist Youth Association

**法界宗教研究院
(柏克萊寺)**

Institute for World Religions
(Berkeley Buddhist Monastery)
2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
Tel: (510) 848-3440
Fax: (510) 548-4551
E-mail: paramita@drba.org



佛經翻譯委員會

Buddhist Text Translation Society Online Catalog
<http://www.bttsonline.org>

法界佛教總會 · 萬佛聖城
DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION
SAGELY CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949
Home Page: <http://www.drba.org>
CTTB Website: <http://www.drba.org>
E-mail: cttb@drba.org

國際譯經學院 The International Translation Institute 1777 Murchison Drive Burlingame, CA 94010-4504 USA Tel: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056	金山聖寺 Gold Mountain Monastery 800 Sacramento Street San Francisco, CA 94108 USA Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001 http://drbachinese.org/branch/GMM/	法界聖城 City of the Dharma Realm 1029 West Capitol Avenue West Sacramento, CA 95691 USA Tel: (916) 374-8268 Fax: (916) 374-8234 E-mail: cdrclasses@yahoo.com	長堤聖寺 Long Beach Monastery 3361 East Ocean Boulevard Long Beach, CA 90803 USA Tel/Fax: (562) 438-8902
華嚴精舍 Avatamsaka Vihara 9601 Seven Locks Road Bethesda, MD 20817-9997 USA Tel/Fax: (301) 469-8300 E-mail: hwa_yean88@msn.com	金聖寺 Gold Sage Monastery 11455 Clayton Road San Jose, CA 95127-5099 USA Tel: (408) 923-7243 Fax: (408) 923-1064	金輪聖寺 Gold Wheel Monastery 235 North Avenue 58 Los Angeles, CA 90042 USA Tel: (323) 258-6668 Fax: (323) 258-3619	福祿壽聖寺 Blessings, Prosperity & Longevity Monastery 4140 Long Beach Boulevard Long Beach, CA 90807 USA Tel/Fax: (562) 595-4966
佛教講堂 Buddhist Lecture Hall 香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11樓 31 Wong Nei Chong Road Top Floor, Happy Valley Hong Kong, China Tel: (852) 2572-7644 Fax: (852) 2572-2850	金峰聖寺 Gold Summit Monastery 233 First Avenue West Seattle, WA 98119 USA Tel: (206) 284-6690 Fax: (206) 284-6918 www.goldsummitmonastery.org	金佛聖寺 Gold Buddha Monastery 248 East 11th Avenue Vancouver, B.C., V5T 2C3 Canada Tel: (604) 709-0248 Fax: (604) 684-3754 E-mail: drba@gbm-online.com http://www.gbm-online.com	華嚴聖寺 Avatamsaka Monastery 1009 4th Avenue S.W. Calgary, AB, T2P OK8 Canada Tel: (403) 234-0644 Fax: (403) 263-0637 http://www.avatamsaka.ca
美國法界佛教總會駐華辦事處 法界佛教印經會 Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society 臺灣省臺北市忠孝東路六段 85 號 11樓 85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6 Fl. 11, Taipei, Taiwan, R.O.C. Tel: (02) 2786-3022 Fax: (02) 2786-2674 E-mail: fajye@drbataipei.org http://www.drbachinese.org	法界聖寺 Dharma Realm Sagely Monastery 臺灣省高雄縣六龜鄉興龍村東溪山莊 20 號 20 Tong-hsi Shan-chuang Hsing-Long Village, Liu Kuei Kaohsiung County Taiwan, R.O.C. Tel: (07) 689-3713 Fax: (07) 689-3870	法界觀音聖寺 Dharma Realm Guanyin Sagely Monastery 161, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, West Malaysia Tel: (03) 2164-8055 Fax: (03) 2163-7118	般若觀音聖寺 Prajna Guanyin Sagely Monastery Batu 5½ Jalan Sungai Besi, Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur, West Malaysia. Tel: (03) 7982-6560 Fax: (03) 7980-1272
彌陀聖寺 Amitabha Monastery 臺灣省花蓮縣壽豐鄉池南村四健會 7 號 7 Su-chien hui, Chih-nan Village Shou-feng, Hualien County Taiwan, R.O.C. Tel: (03) 865-1956 Fax: (03) 865-3426	金岸法界 Gold Coast Dharma Realm 106 Bonogin Road, Mudgeeraba Queensland 4213 Australia Fax/Telephone: 61-755-228-788 61-755-227-822	法緣聖寺 The Administration of Fa Yuan Sagely Monastery Seri Kembangan, Selangor. (Pengurusan Tokong Fa Yuan, Seri Kembangan, Selangor) 1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya, 43300 Seri Kembangan, Selangor. West Malaysia Tel: (03) 894-85688	觀音聖寺 Guan Yin Sagely Monastery No. 166A Jalan Temiang, 70200 Seremban, Negeri Sembilan, West Malaysia. Tel/Fax: (06) 761-5032
	慈興禪寺 Cixing Monastery 香港大嶼山萬丈瀑 Lantou Island, Man Cheung Po Hong Kong, China Tel: (852) 985-5159	馬來西亞法界佛教總會檳城分會 Malaysia Dharma Realm Buddhist Association Penang Branch 32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong, Penang, West Malaysia. Tel: (04) 281-7728 Fax: (04) 281-7798	